
Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 811: Električna vleka

International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 811: Electric traction

Vocabulaire Electrotechnique International – Chapitre 811: Traction électrique

Internationales elektrotechnisches Wörterbuch – Kapitel 811: Elektrische
Zugförderung

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-811:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-
d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010)

ICS 01.040.29, 29.280

Referenčna oznaka
SIST IEC 60050-811:2010 (SI)

Nadaljevanje na straneh od 2 do 143

NACIONALNI UVOD

Standard SIST IEC 60050-811 (sl), Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 811: Električna vleka, 2010, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu IEC 60050-811 (en), International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 811: Electric traction, 1995.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard IEC 60050-811:1995 je pripravila skupina strokovnjakov v delovni skupini št. 4 tehničnega odbora št. 9 pod odgovornostjo tehničnega odbora IEC/TC 1 Terminologija.

Slovenski standard SIST IEC 60050-811:2010 je prevod mednarodnega standarda IEC 60050-811:1995. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni mednarodni standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor SIST/TC ŽEN Železniške električne naprave.

Odločitev za izdajo tega standarda je dne 23. maja 2008 sprejel tehnični odbor SIST/TC ŽEN Železniške električne naprave.

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA

Privzem standarda IEC 60050-811:1995

OPOMBA

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-811:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010>

VSEBINA	Stran
811-01 Splošni izrazi	5
811-02 Vrste vozil	6
811-03 Promet in obremenitev vlakov	11
811-04 Načini uporabe	13
811-05 Gibanje vlaka	15
811-06 Zaviranje	17
811-07 Adhezija/lepenje	23
811-08 Kakovost vožnje	24
811-09 Gabariti	25
811-10 Kategorije preskušanj	26
811-11 Lastnosti elektromotornih vozil	27
811-12 Vlečni motorji	32
811-13 Karakteristične vrednosti vlečnih motorjev	35
811-14 Glavni deli rotacijskih električnih strojev	40
811-15 Osni pogon	44
811-16 Linearni vlečni motorji	48
811-17 Termoelektrična vozila	51
811-18 Generatorji za termoelektrična vozila	55
811-19 Glavni in pomožni pretvorniki	56
811-20 Baterije	58
811-21 Kompresorji in črpalke	60
811-22 Zračno hlajenje	61
811-23 Razsvetjava, ogrevanje in klimatske naprave	62
811-24 Merjenje hitrosti vlaka	64
811-25 Tokokrogi in njihovi elementi	65
811-26 Močnostni transformatorji in dušilke	68
811-27 Upori in kondenzatorji	72
811-28 Elektronika	75
811-29 Stikalne naprave	80
811-30 Krmilna oprema	85
811-31 Pomožna in zaščitna oprema	89
811-32 Odjem toka	91
811-33 Oprema nadzemnega voznega omrežja	95
811-34 Kontaktne tirnice	102
811-35 Vodi povratnih tokov	103
811-36 Električno napajanje	105
Abecedni seznam slovenskih izrazov	108
Abecedni seznam angleških izrazov	117
Abecedni seznam francoskih izrazov	126
Abecedni seznam nemških izrazov	135

MEDNARODNA ELEKTROTEHNIŠKA KOMISIJA

MEDNARODNI ELEKTROTEHNIŠKI SLOVAR

Poglavje 811: Električna vleka

Uvod

- 1) Uradne odločitve ali sporazumi IEC o tehničnih vprašanjih, pripravljeni v tehničnih odborih, kjer so prisotni vsi nacionalni komiteji, ki jih tema zanima, izražajo, kolikor je mogoče, mednarodno soglasje o obravnavani temi.
- 2) Izdelani dokumenti imajo obliko priporočil za mednarodno uporabo in jih kot takšne sprejmejo nacionalni komiteji.
- 3) Da bi se pospeševalo mednarodno poenotenje, IEC izraža željo, da bi vsi nacionalni komiteji prevzeli besedilo priporočila IEC v svojo državno zakonodajo, kolikor je to mogoče glede na notranje pogoje. Vsako odstopanje med priporočili IEC in ustreznim nacionalnim standardom je treba v slednjem jasno označiti.

Predgovor

iTeh STANDARD PREVIEW

Ta standard je pripravila delovna skupina 4 (WG4) tehničnega komiteja IEC št. 9 Električna vlečna oprema pod odgovornostjo tehničnega komiteja IEC št. 1 Terminologija.

Ta standard zamenjuje publikacijo ~~IEC 50(30)-(1957)~~ in je 811. poglavje Mednarodnega elektrotehniškega slovarja (IEV). <https://www.ds.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010>

Besedilo standarda temelji na naslednjih dokumentih:

Šestmesečno pravilo	Poročilo o glasovanju
1/9(IEV 811)(CO)1247/277	1(IEV 811)(CO)1257

Popolna informacija o glasovanju za potrditev tega standarda se lahko dobi iz poročila o glasovanju, navedenem v zgornji tabeli.

Poglavje 811: Električna vleka

Podpoglavje 811-01: Splošni izrazi

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-01-01	<ul style="list-style-type: none"> – električna vleka – electric traction – traction électrique – elektrische Zugförderung 	Sistem vleke, pri katerem se električna energija dovaja vlečnim motorjem.
811-01-02	<ul style="list-style-type: none"> – vleka z enosmerno napetostjo – d.c. traction – traction à courant continu – Gleichstrom-Zugförderung 	Sistem vleke, pri katerem se električna energija dovaja vlečnim vozilom iz zunanjih virov enosmerne napetosti.
811-01-03	<ul style="list-style-type: none"> – vleka z enofazno izmenično napetostjo – single-phase a.c. traction – traction à courant (alternatif) monophasé – Einphasen-Wechselstrom-Zugförderung 	<p>Sistem vleke, pri katerem se električna energija dovaja vlečnim vozilom iz zunanjih virov enofazne izmenične napetosti.</p> <p>Opomba: Enofazna napetost, ki se dovaja motornemu vozilu, ima lahko frekvenco nacionalnega distribucijskega sistema (industrijska frekvenca) ali posebno frekvenco železniškega sistema (posebna frekvenca).</p>
811-01-04	<ul style="list-style-type: none"> – vleka s trifazno izmenično napetostjo – three-phase a.c. traction – traction à courant (alternatif) triphasé – Drehstrom-Zugförderung 	<p>Sistem vleke, pri katerem se električna energija dovaja vlečnim vozilom iz zunanjih virov trifazne izmenične napetosti.</p> <p><small>SIST IEC 60050-811:2010 https://standards.teh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010</small></p>
811-01-05	<ul style="list-style-type: none"> – dizelektrična vleka – thermo-electric traction – traction thermoélectrique – thermoelektrische Zugförderung 	Sistem vleke, pri katerem se energija iz osnovnih pogonskih naprav (motorjev z notranjim zgorevanjem) na vlečnih vozilih električno prenaša na pogonske osi.
811-01-06	<ul style="list-style-type: none"> – baterijska električna vleka – battery-electric traction – traction par accumulateurs électriques – Batterieelektrische-Zugförderung 	Sistem vleke, pri katerem se energija dovaja iz električnih baterij, nameščenih na motornem vozilu ali priklopnem vagonu.
811-01-07	<ul style="list-style-type: none"> – vleka z akumulirano kinetično energijo – stored kinetic energy traction – traction par énergie cinétique accumulée – Energiegespeicherte Zugförderung 	Sistem vleke, pri katerem se energija dovaja iz vztrajnikov, nameščenih na vlečnem vozilu ali priklopnem vozu.

Podpoglavje 811-02: Vrste vozil

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-02-01	– vozni park – rolling stock – matériel roulant – Fahrzeugpark	Splošen izraz, ki obsega vsa vozila z motorji ali brez njih.
811-02-02	– vozilo – vehicle – véhicule – Fahrzeug	Splošen izraz, ki označuje katerokoli enoto železniškega voznega parka, npr. lokomotivo, potniški ali tovorni vagon.
811-02-03	– motorno vozilo – motor vehicle – véhicule moteur; engin moteur (déconseillé) – Triebfahrzeug	Splošen izraz, ki označuje katerokoli vozilo, opremljeno z enim ali več vlečnimi motorji.
811-02-04	– vlečna enota – traction unit – unité motrice – Triebfahrzeugeinheit	Splošen izraz, ki označuje lokomotivo, motorni vagon ali vlakovno garnituro.
811-02-05	– vlečni park – traction fleet – parc moteur – Triebfahrzeugpark	Splošen izraz, ki obsega vse vlečne enote, ki pripadajo posamezni železniški ali drugi upravi.
811-02-06	– lokomotiva – locomotive – locomotive – Lokomotive	Motorno vozilo, namenjeno za vleko drugih vozil, ki se ne uporablja za prevoz koristnega tovora.
811-02-07	– motorni vagon – motor coach, motor car – automotrice – elektrischer Triebwagen	Železniško motorno vozilo, običajno električno, ki se uporablja za prevoz koristnega tovora.
811-02-08	– motorni prtljažni vagon – motor luggage van, motor baggage car (USA) – fourgon automoteur – Gepäcktriebwagen	Motorni vagon, opremljen za prevoz paketov in prtljage.
811-02-09	– (motorna) vlakovna enota – (motor) train-unit – élément automoteur – Triebwagenzugeinheit	Skupina vozil, ki je sestavljena iz najmanj enega motornega vozila in predstavlja najmanjšo samostojno enoto, nedeljivo v obratovanju.
811-02-10	– priklopnik – trailer – remorque – Beiwagen	Vozilo brez motorjev, ki je sestavni del vlakovne enote.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-02-11	<ul style="list-style-type: none"> – motorno vozilo brez upravljanja – non-driving motor vehicle – motrice sans cabine de conduite – Triebfahrzeug ohne Führerraum 	Motorno vozilo brez strojevodske kabine.
811-02-12	<ul style="list-style-type: none"> – sestav vlakovnih enot – multiple unit train; (reversible) motorcoach train – train à unités multiples; rame automotrice réversible – mehrfachgekuppelte Triebwagenzugseinheit 	Vlak, sestavljen iz ene ali več vlakovnih enot, krmiljen sočasno iz ene kabine in lahko vozi z normalno hitrostjo v obeh smereh brez ranžiranja.
811-02-13	<ul style="list-style-type: none"> – pregibna enota – articulated unit – rame articulée – Gelenktriebwagen 	Sestav vozil, katerih speti sosednji konci slonijo na skupnem podstavnem vozičku.
811-02-14	<ul style="list-style-type: none"> – krmilni vagon – driving trailer; control trailer – voiture-pilote; remorque à cabine de conduite – Steuerwagen 	Priklopni vagon, opremljen s strojevodsko kabino, iz katere je možno upravljanje vlaka "push-pull".
811-02-15	<ul style="list-style-type: none"> – pogonski vagon – power car – motrice – Triebwagen (im übertragenen Sinne) 	Izraz, uporabljen za motorna vozila nekaterih vrst dizelskih ali električnih vlakovnih enot. Opomba: Izraz "motrice" v francoščini označuje tudi motorni vagon pri tramvaju.
811-02-16	<ul style="list-style-type: none"> – vlak »push-pull« – push-pull train – train réversible; train poussé – Wendezug 	Vlak, ki ima običajno na enem koncu lokomotivo in na drugem krmilni vagon in lahko vozi z normalno hitrostjo v obeh smereh brez ranžiranja.
811-02-17	<ul style="list-style-type: none"> – premikalna lokomotiva – shunting locomotive – locomotive de manoeuvre – Rangierlokomotive 	Lokomotiva, namenjena za premik.
811-02-18	<ul style="list-style-type: none"> – lokomotiva za drčo – hump locomotive – locomotive de butte – Abdrücklokomotive 	Premikalna lokomotiva, namenjena za potiskanje vlakov preko drče na ranžirni postaji.
811-02-19	<ul style="list-style-type: none"> – industrijska lokomotiva – industrial locomotive – locomotive industrielle – Industrielokomotive 	Lokomotiva, ki se uporablja na stranskih tirih drugih lastnikov (npr. tovarniški tir) in ni nujno, da ima vse varnostne naprave kot lokomotive na glavnih progah.
811-02-20	<ul style="list-style-type: none"> – lokomotiva majhne moči – small-power locomotive – locotracteur; locomoteur – Kleinlokomotive 	Motorno vozilo z majhno izhodno močjo, predvideno za lažje premike oziroma vleko lahkih vlakov.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-02-21	<ul style="list-style-type: none"> – rudniška lokomotiva – mine locomotive – locomotive de mine – Grubenlokomotive 	Lokomotiva, uporabljena v rudniških rovih ali v podzemnih inštalacijah.
811-02-22	<ul style="list-style-type: none"> – vlečni traktor – barge tractor – locomotive de halage; tracteur de halage – Treidellokomotive 	Motorno vozilo, predvideno za vleko ladij ali čolnov po kanalih (z brega).
811-02-23	<ul style="list-style-type: none"> – dvojno motorno vozilo – twin motor vehicle – véhicule moteur double – Doppeltriebfahrzeug 	Vlečna enota, sestavljena iz dveh skupaj spetih motornih vozil, od katerih nobeno ne more voziti samostojno v normalnem obratovanju.
811-02-24	<ul style="list-style-type: none"> – trojno motorno vozilo – triple motor vehicle – véhicule moteur triple – Dreifachtriebfahrzeug 	Vlečna enota, sestavljena iz treh skupaj spetih motornih vozil, od katerih nobeno ne more voziti samostojno v normalnem obratovanju.
811-02-25	<ul style="list-style-type: none"> – motorno vozilo na enosmerno napetost – d.c. motor vehicle – véhicule moteur à courant continu – Gleichstromtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija dovaja iz zunanjšega vira enosmerne napetosti.
811-02-26	<ul style="list-style-type: none"> – motorno vozilo na enofazno izmenično napetost – single-phase a.c. motor vehicle – véhicule moteur monophasé – Einphasen-Wechselstromtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija dovaja iz zunanjšega vira enofazne izmenične napetosti.
811-02-27	<ul style="list-style-type: none"> – motorno vozilo na trifazno izmenično napetost – three-phase a.c. motor vehicle – véhicule moteur triphasé – Drehstromtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija dovaja iz zunanjšega vira trifazne izmenične napetosti.
811-02-28	<ul style="list-style-type: none"> – dvonapetostno motorno vozilo – dual voltage motor vehicle – véhicule moteur bi-tension – Zweispannungstriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija lahko dovaja iz enega od dveh zunanjih virov iste frekvence in različnih napetosti.
811-02-29	<ul style="list-style-type: none"> – dvofrekvenčno motorno vozilo – dual frequency motor vehicle – véhicule moteur bi-fréquence – Zweifrequenztriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija lahko dovaja iz enega od dveh zunanjih virov izmenične napetosti in različnih frekvenc.
811-02-30	<ul style="list-style-type: none"> – dvosistemsko motorno vozilo – dual system motor vehicle – véhicule moteur bi-courant – Zweisystemtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija lahko dovaja iz enega od dveh zunanjih virov različnih vrst napetosti.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-02-31	<ul style="list-style-type: none"> – večsistemsko motorno vozilo – multi-system motor vehicle – véhicule moteur polycourant – Mehrsystemtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, kateremu se električna energija lahko dovaja iz več kot dveh zunanjih virov različnih vrst napetosti, vrednosti napetosti in frekvenc (sočasno le iz enega vira).
811-02-32	<ul style="list-style-type: none"> – dizelelektrično motorno vozilo – diesel-electric motor vehicle – véhicule moteur diesel-électrique – Dieselelektrisches Triebfahrzeug 	Motorno vozilo, ki prejema vlečno moč od dizelmotorja preko enosmernega ali izmeničnega generatorja na vozilu.
811-02-33	<ul style="list-style-type: none"> – turbinsko motorno vozilo (električni prenos) – turbine motor vehicle (electric transmission) – véhicule moteur à turbine (à transmission électrique) – Turbinentriebfahrzeug 	Motorno vozilo, ki prejema vlečno moč od turbine preko enosmernega ali izmeničnega generatorja na vozilu.
811-02-34	<ul style="list-style-type: none"> – motorno vozilo na zobati pogon – rack motor vehicle – véhicule moteur à crémaillère – Zahnradtriebfahrzeug 	Motorno vozilo, na katerem se vsa ali del vlečne sile prenaša preko zobnika na zobato letev, nameščeno med tirnicama.
811-02-35	<ul style="list-style-type: none"> – lokomotiva s povezanimi osmi – coupled-axle locomotive – locomotive à essieux accouplés – Lokomotive mit gekuppelten Radsätzen 	Lokomotiva, na kateri so določene osi pri vrtenju mehansko povezane v eni ali več skupinah.
811-02-36	<ul style="list-style-type: none"> – lokomotiva z ločenimi pogonskimi osmi – individual axle drive locomotive – locomotive à essieux indépendants – Lokomotive mit Einzelradsatzantrieb 	Lokomotiva, na kateri pogonske osi pri vrtenju niso mehansko medsebojno povezane.
811-02-37	<ul style="list-style-type: none"> – vozilo na magnetno polje – magnetically supported vehicle, maglev – véhicule à sustentation et guidage (électro)magnétiques – Magnetschwebefahrzeug 	Vozilo, ki se pri normalnem obratovanju ne premika po kolesih, ampak ga podpira in vodi magnetna sila.
811-02-38	<ul style="list-style-type: none"> – vozilo na zračno blazino – air-cushion vehicle – véhicule à coussin d'air; véhicule à sustentation et guidage pneumatiques – Luftkissenfahrzeug 	Vozilo, ki se pri normalnem obratovanju ne premika po kolesih, ampak ga podpira in vodi tok nizkotlačno stisnjenega zraka, proizvedenega na vozilu.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-02-39	<ul style="list-style-type: none"> – inercijsko vozilo (z vztrajnikom) – inertia storage vehicle (by a flywheel) – véhicule à volant d'inertie – Schwungradfahrzeug 	Vozilo, ki za svoj pogon uporablja energijo, shranjeno v vztrajniku.
811-02-40	<ul style="list-style-type: none"> – baterijsko električno cestno vozilo – battery-electric road vehicle – électrobus – Batterieelektrischer Bus 	Električno gnano cestno vozilo, kateremu se energija dovaja iz baterij na vozilu.
811-02-41	<ul style="list-style-type: none"> – (električni) tramvajski vagon – (electric) tramcar; street-car (USA) – tramway (électrique) (véhicule) – Straßenbahntriebswagen 	Motorno vozilo s priklopnimi vagoni ali brez njih, predvideno za vožnjo po progah, kjer so tiri pogosto vgrajeni v javno cesto.
811-02-42	<ul style="list-style-type: none"> – (električni) tramvaj – (electric) tramway – tramway (électrique) (mode de transport) – Straßenbahn 	Transportni sistem z električnimi motornimi vozili, predvideno za vožnjo po tirih, vgrajenih v javno cesto ali na avtonomno traso.
811-02-43	<ul style="list-style-type: none"> – trolejbus – trolleybus – trolleybus – Obus 	<p>1. Električno gnano vozilo s pnevmatikami, ki vozi po javnih cestah brez tirov, samo ali s priklopnikom, in prejema moč iz voznega voda.</p> <p>2. Transportni sistem, ki uporablja trolejbuse.</p>
811-02-44	<ul style="list-style-type: none"> – strojevodska (vozniška) kabina – driver's cab – cabine de conduite – Führerraum 	Del vozila, ki je ločen oddelek in je namenjen za upravljanje vozila ali vlaka.
811-02-45	<ul style="list-style-type: none"> – strojevodski (vozniški) prostor – driving position – poste de conduite – Führerraum (ohne Trennwand) 	Del vozila, ki ni v ločenem oddeleku in je namenjen za upravljanje vozila ali vlaka.
811-02-46	<ul style="list-style-type: none"> – pomožni strojevodski (vozniški) prostor – shunting control position – poste de conduite auxiliaire – Hilfsführerraum 	Strojevodski (vozniški) prostor, namenjen za upravljanje pri premiku.
811-02-47	<ul style="list-style-type: none"> – prostor za spremljevalca – guard's position – ---- – Begleiterraum 	Del vozila za spremljevalca, ki upravlja npr. gretje, razsvetljavo, vrata, zasilno zavoro itd.

Podpoglavje 811-03: Promet in obremenitev vlakov

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-03-01	<ul style="list-style-type: none"> – promet – traffic – trafic – Verkehr 	<p>Skupek podatkov, ki opredeljujejo obseg prometa na eni ali več progah v določenem obdobju. Upoštevajo se lahko prevožena razdalja, kombinirana prevožena razdalja in prepeljan tovor.</p> <p>Opomba: Obseg prometa je običajno izražen z vlak-kilometri, tona-kilometri in potnik-kilometri.</p>
811-03-02	<ul style="list-style-type: none"> – skupni bruto promet – total gross traffic – trafic brut total – Gesamtbruttoverkehr 	<p>Produkt dolžine potovanja in skupnega bruto tovora, vključujoč motorna vozila, prepeljanega na tej razdalji v določenem obdobju.</p>
811-03-03	<ul style="list-style-type: none"> – bruto promet – gross traffic hauled – trafic brut remorqué – Bruttoverkehr 	<p>Produkt dolžine potovanja in bruto tovora, prepeljanega na tej razdalji v določenem obdobju.</p>
811-03-04	<ul style="list-style-type: none"> – neto promet – net traffic – trafic utile – Nettoverkehr 	<p>Produkt dolžine potovanja in koristnega tovora, prepeljanega na tej razdalji v določenem obdobju.</p>
811-03-05	<ul style="list-style-type: none"> – koristni tovor vlaka – payload (of a train) – charge utile (d'un train) – Nutzlast (eines Zuges) 	<p>Skupna masa potnikov, prtljage in blaga na vlaku.</p>
811-03-06	<ul style="list-style-type: none"> – nazivna obremenitev (vlakovne enote) – normal load (of a train unit) – charge normale (d'un élément automoteur) – Normallast (einer Zugeinheit) 	<p>Specificirana skupna masa potnikov in prtljage, na podlagi katere je opredeljena zmogljivost vlakovne enote pri normalnem obratovanju.</p>
811-03-07	<ul style="list-style-type: none"> – mejna obremenitev (vlakovne enote) – crush load (of a train unit) – charge exceptionnelle (d'un élément automoteur) – Überlast (einer Zugeinheit) 	<p>Največja masa potnikov in prtljage, ki je lahko varno nameščena na vlakovni enoti. Ob tem je lahko zmanjšana zmogljivost vlakovne enote.</p>
811-03-08	<ul style="list-style-type: none"> – bruto vlečena masa – (gross) load hauled; trailing load – charge (brute) remorquée; – charge d'un train – (Brutto) Anhängelast; Zuglast 	<p>Masa vseh vlečenih vozil, vključno z njihovim tovorom.</p>
811-03-09	<ul style="list-style-type: none"> – skupna bruto masa (vlaka) – total gross load (of a train) – charge brute totale (d'un train) – Gesamtzuggewicht (eines Zuges) 	<p>Seštevek bruto vlečene mase in mas motornih vozil, ki jo vlečejo.</p>

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-03-10	<ul style="list-style-type: none"> – normalna obremenitev motornega vozila – normal load of a motor vehicle – charge normale d'un véhicule moteur – Normallast eines Triebfahrzeuges 	Masa, ki jo lahko vleče eno ali več motornih vozil po določeni poti ob upoštevanju določenega voznega reda.
811-03-11	<ul style="list-style-type: none"> – največja obremenitev motornega vozila – maximum load of a motor vehicle – charge maximale d'un véhicule moteur – Grenzlast eines Triebfahrzeuges 	Največja masa, ki jo lahko varno vleče eno ali več motornih vozil po določeni poti. Ob tem je lahko zmanjšana zmogljivost motornega vozila.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-811:2010](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010>

Podpoglavje 811-04: Načini uporabe

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-04-01	<ul style="list-style-type: none"> – prazna vožnja – empty running – marche à vide – Leerfahrt (Leerzug) 	Vožnja motornega vagona ali vlakovne enote brez potnikov in prtljage.
811-04-02	<ul style="list-style-type: none"> – strojna vožnja – light running, locomotive running light – marche haut-le-pied – Leerfahrt (Lz, Lok allein) 	Samostojna vožnja lokomotive, ki ni pripeta k vlaku.
811-04-03	<ul style="list-style-type: none"> – iztek – coasting – marche sur l'erre – Auslauf 	Vožnja vlaka brez vleke in zaviranja.
811-04-04	<ul style="list-style-type: none"> – vožnja z dodatno vleko – assisted operation – conduite multiple – unterstützende Traktion 	Obratovanje, kjer vlak vlečeta dve ali več motornih vozil, vsako s svojim osebjem.
811-04-05	<ul style="list-style-type: none"> – priprega – double heading – (marche en) double traction – Doppeltraktion 	Vožnja z dodatno vleko, kjer sta dve motorni vozili postavljeni na čelo vlaka.
811-04-06	<ul style="list-style-type: none"> – doprega – banking, assisting in rear, pusher operation (USA) – marche en pousse; renfort en queue – Nachschiebefahrt 	Vožnja, pri kateri je na sklepu vlaka kot pomoč pri pogonu dodano motorno vozilo (pripeto ali ne).
811-04-07	<ul style="list-style-type: none"> – vožnja v spregi, sprega – multiple unit operation – marche en unités multiples – Fahrt in Vielfachsteuerung (Zugsteuerung) 	Vožnja, kjer se več motornih vozil upravlja iz ene strojevodske (vozniške) kabine ali prostora.
811-04-08	<ul style="list-style-type: none"> – vožnja s potiskanjem – propelling movement – marche en refoulement – Schiebefahrt 	Vožnja, kjer se motorno vozilo (pripeto ali ne) z osebjem nahaja na sklepu vlaka in ga potiska.
811-04-09	<ul style="list-style-type: none"> – obratovanje "push-pull" – push-pull operation – marche en réversibilité – Wendezugbetrieb 	Način obratovanja, kjer je motorno vozilo pripeto na en konec vlaka in ga vleče ali potiska, pri čemer je strojevodska (vozniška) kabina vedno na čelu vlaka.
811-04-10	<ul style="list-style-type: none"> – radijsko upravljanje – radio control – télécommande par radio – Funkfernsteuerung 	Radijski prenos upravljalnih ukazov enemu ali več motornim vozilom bodisi iz strojevodske (vozniške) kabine ali iz centra.

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-04-11	<ul style="list-style-type: none"> – vožnja – driving – conduite (d'un train) – Fahren 	Vsi postopki z vlečno in zavorno upravljano opremo v zvezi s speljavo, uravnavanjem hitrosti in zaviranjem vozila ali vlaka.
811-04-12	<ul style="list-style-type: none"> – ročno upravljanje – manual operation – conduite manuelle – Handbetrieb 	Način vožnje, kjer mora upravljanje izvajati strojevodja (voznik) na vlaku ali vozilu.
811-04-13	<ul style="list-style-type: none"> – avtomatsko upravljanje vlaka – automatic train operation – conduite automatique – automatischer Betrieb 	Način obratovanja, pri katerem je gibanje vlaka nadzorovano avtomatsko, brez posega strojevodje (voznika), ki ima le nadzorno vlogo.
811-04-14	<ul style="list-style-type: none"> – enojna zasedba – single-manning – conduite à un seul agent – Ein-Mann-Besetzung 	Način obratovanja, pri katerem je v strojevodski (vozniški) kabini le en človek, ki izvaja celotno upravljanje vožnje.
811-04-15	<ul style="list-style-type: none"> – enojno upravljanje – one man operation; one person operation – ----- – Ein-Mann-Betrieb 	Način uporabe vlaka, pri katerem vse naloge glede vožnje in druge naloge (upravljanje vrat, gretje, razsvetljava ...) izvaja en sam človek.

SIST IEC 60050-811:2010

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c918c0-9a1d-4881-af92-d1d65536f257/sist-iec-60050-811-2010>

Podpoglavje 811-05: Gibanje vlaka

Zap. št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Definicija
811-05-01	<ul style="list-style-type: none"> – skupni upor vlaka – total (train) resistance – effort résistant total – Gesamtfahrwiderstand 	Vsota sil, ki se upirajo gibanju vlaka ali vozila.
811-05-02	<ul style="list-style-type: none"> – specifični upor vlaka – specific train resistance – résistance spécifique (d'un train) – spezifischer Fahrwiderstand 	Upor na enoto mase vozila ali vlaka.
811-05-03	<ul style="list-style-type: none"> – specifični kotalni upor – specific rolling resistance – résistance spécifique au roulement – spezifischer Rollwiderstand 	Specifični upor zaradi trenja med kolesi in tiri ter drugimi gibajočimi se deli na premi in vodoravni progi.
811-05-3A	<ul style="list-style-type: none"> – osnovni upor – basic resistance – résistance de base – Grundwiderstand 	<p>SI: Osnovni upor zaradi kotaljenja kolesa po tirnici, kotaljenja v kotalnih ležajih, trenja v drsnih ležajih in trenja venca kolesa ob glavo tirnice na premi in vodoravni progi in zaradi zračnega upora.</p> <p>Opomba: Točka 811-05-3A je dodana slovenskemu prevodu standarda.</p>
811-05-04	<ul style="list-style-type: none"> – specifični upor loka – specific resistance due to curves – résistance spécifique due aux courbes – spezifischer Kurvenwiderstand 	Specifični upor zaradi komponente trenja venca obroča ob tirnico v loku.
811-05-05	<ul style="list-style-type: none"> – specifični zračni upor – specific air resistance – résistance spécifique de l'air – spezifischer Luftwiderstand 	Specifični upor zaradi trenja molekul zraka ob čelo in vse stranice vozil.
811-05-06	<ul style="list-style-type: none"> – specifični upor vzpona – specific resistance on inclined track (gradient) – résistance spécifique due à la rampe ou à la pente – spezifischer Steigungswiderstand 	<p>Specifični upor zaradi komponente gravitacijske sile na določenem vzponu.</p> <p>Opomba: Pri gibanju v padcu je vrednost negativna.</p>
811-05-07	<ul style="list-style-type: none"> – faktor rotirajočih mas – allowance for rotating parts – facteur (d'inertie) des masses tournantes – Zuschlag für rotierende Massen (Massenzuschlag) 	Faktor, večji kot 1 (ena), ki poveča maso vlaka ali vozila zaradi upoštevanja vztrajnosti vrtečih se mas, neločljivih od gibanja vlaka (kolesne dvojice, rotorji ...).